

## CÓMO RETROADAPTAR SU VECINDARIO PARA LOGRAR EL CAMBIO VERDE:

Una exposición  
comunitaria  
que apoya el  
Proyecto de  
Retroadaptación  
de South Chicago

## ACERCA DE LA EXPOSICIÓN

La exposición “**Cómo retroadaptar su vecindario**” destaca historias de cómo los vecinos del sureste de Chicago ya se han vuelto ecológicos y cómo están ayudando a sus familias y comunidades a mejorar su salud y el medio ambiente. Las historias fueron recopiladas por los jóvenes de **The Zone**, un centro comunitario que brinda servicios a la juventud del sureste de Chicago a través de diversos programas, entre los cuales se incluye uno que promueve el liderazgo ambiental en la juventud. Estos mismos jóvenes también crearon la exposición, en colaboración con otros jóvenes del centro de arte **South Chicago Art Center**. Este centro ofrece gratis programas de artes visuales a la juventud del lado sur de Chicago y promueve su participación en asuntos cívicos y ambientales, en parte mediante la operación del Artists’ Garden, que es un huerto comunitario que ocupa cuatro solares municipales ubicados justo al norte del centro de arte.



Los jóvenes de The Zone y South Chicago Art Center crearon tres tipos de exposiciones: 1) Dos grandes **murales** interiores representan las escenas e historias reunidas por la juventud de The Zone. Los murales fueron pintados por estos mismos jóvenes en colaboración con Ayla Zaki, artista y una de las líderes de The Zone (Nº 1 en el mapa). 2) Dos grandes **macetas** exteriores, fabricadas de **tubería de alcantarillado reciclada**, representan visualmente las historias reunidas. Las macetas fueron creadas por los jóvenes del South Chicago Art Center en

colaboración con el artista Phil Schuster (Nº 2 en el mapa). 3) Un **sitio web**, **Southeast Green Gallery (Galería Verde del Sureste)**, ubicado en [www.southeastgreengallery.org](http://www.southeastgreengallery.org), da a conocer la exposición. El sitio fue diseñado y creado por los jóvenes de The Zone en colaboración con Sal Alvarez y su empresa de diseño gráfico, Quam Interactive. En el sitio web se encuentran historias reunidas por los jóvenes, consejos sobre cómo ahorrar energía y un video — también creado por los jóvenes— sobre la historia industrial y ambiental del sureste de Chicago, la cual culmina con una presentación dinámica del Proyecto de Retroadaptación de South Chicago.



Estarán en exhibición diez **obras** (números 3 a 12 en el mapa), creadas por vecinos de South Chicago en colaboración con el personal del Field Museum. En ellas se utilizaron **antiguas ventanas y contraventanas** compradas en ReBuilding Exchange del lado norte de Chicago ([www.rebuildingexchange.org](http://www.rebuildingexchange.org)). No fue casual este tipo de obra, ya que el reciclaje de componentes de vivienda fue otra manera en que intentamos ser creativos y ecoamigables. Las exposiciones hacen uso de las historias de los vecinos y fotos del lado sureste para **poner de relieve los estilos de vida verdes** que han existido y aún existen en la comunidad.

Desde su diseño hasta su ejecución, el proyecto “Cómo retroadaptar su vecindario” reunió diversos socios para ayudar a llevar a los vecinos del sureste de Chicago hacia una **visión del futuro en que se respete al medio ambiente**.

Visite el sitio web:  
[www.southeastgreengallery.org](http://www.southeastgreengallery.org)



MAPA	UBICACIÓN	DIRECCIÓN	TIPO DE EXPOSICIÓN
1	Angborki Doe Designs	2650 East 83rd St	Ventana/contraventana
2	South Chicago Art Center	3217 East 91st St.	Macetas exteriores
3	Biblioteca Pública de South Chicago	9055 South Houston Ave.	Ventana/contraventana
4	Steel City Furniture	9133 South Commercial Ave .	Ventana/contraventana
5	Villa Guadalupe	3201 East 91st St.	Ventana/contraventana
6	Claretian Associates	9108 South Brandon Ave	Ventana/contraventana
7	Spanish Coalition for Housing	9117 South Brandon Ave	Ventana/contraventana
8	Casa Kirk	3248 East 92nd Street.	Ventana/contraventana
9	Oficina del concejal del distrito 10 (Concejal John A. Pope)	3522 East 106th St	Ventana/contraventana
10	Knowledge Hook-Up	3457 East 106th St	Ventana/contraventana
11	The Zone	11731 S. Avenue O	Murales
12	Our Lady of Guadalupe Church/Centro de Trabajadores Unidos	3200 E 91st St.	Ventana/contraventana

“Cómo retroadaptar su vecindario” es parte del Proyecto de Retroadaptación de South Chicago, cuyo propósito es aumentar de forma importante el número de vecinos que actualizan sus viviendas con el fin de ahorrar energía y dinero. La retroadaptación consiste en hacer cambios a la estructura de la vivienda para que ésta utilice menos energía y sea más cómoda. Para obtener más información y averiguar si reúne los requisitos para retroadaptar su vivienda, llame a Claretian Associates al (773) 734-9181 o a Spanish Coalition for Housing al (773) 933-7575.



Para obtener esta y otras herramientas de acción climática, visite: [climatechicago.fieldmuseum.org](http://climatechicago.fieldmuseum.org)

Estas exposiciones forman parte de las Herramientas de Acción Climática para las Comunidades de Chicago. Estas herramientas ayudan a las asociaciones comunitarias a promover la participación local para hacer frente al cambio climático y fortalecer la comunidad. Para obtener más información sobre el proyecto de herramientas para South Chicago, visite: [climatechicago.fieldmuseum.org/south-chicago](http://climatechicago.fieldmuseum.org/south-chicago).